

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 271

28 September 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2614/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2615/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2616/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2617/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal	7
Regulation (EEC) No 2618/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the levies on rice and broken rice	10
Regulation (EEC) No 2619/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice	12
Regulation (EEC) No 2620/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice	14
Regulation (EEC) No 2621/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	16
Regulation (EEC) No 2622/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	18
Regulation (EEC) No 2623/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen	19
Regulation (EEC) No 2624/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the export levies on cereals	22

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2625/73 of the Commission of 26 September 1973 amending Regulation (EEC) No 2588/69 establishing the list of airline companies to which the Community transit guarantee waiver applies 24

Regulation (EEC) No 2626/73 of the Commission of 27 September 1973 fixing the maximum price of white sugar to be supplied to UNRWA for the first partial invitation to tender issued under Regulation (EEC) No 2523/73 28

Regulation (EEC) No 2627/73 of the Commission of 27 September 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice 29

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 33

Open procedures 35

Restricted procedures 39

Turkish Electricity Authority, Ankara, Turkey (See inside back cover)

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2614/73 OF THE COMMISSION**of 27 September 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0.39
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	8.53 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	6.89
10.07 C	Grain sorghum	5.79
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	17.37
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2615/73 OF THE COMMISSION**of 27 September 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 September 1973 fixing the premiums to added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	13.55
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	1.32	1.32	0.56
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2616/73 OF THE COMMISSION

of 27 September 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence ; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund ;

Whereas Regulation No 633/67/EEC⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72⁽⁴⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals ;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton ; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton ;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC ;

whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 140/67/EEC⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁶⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation ;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 unit of account ;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends ; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

(1) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(2) OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

(3) OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

(4) OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

(5) OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

(6) OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 September 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1	5th period 2	6th period 3
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2617/73 OF THE COMMISSION

of 27 September 1973

fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the first
sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2)
thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC
provides that the difference between quotations or
prices on the world market for the products listed in
Article 1 of that Regulation and prices for those
products in the Community may be covered by an
export refund ;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/
67/EEC⁽³⁾ of 21 June 1967 laying down general rules
for granting export refunds on cereals and criteria for
fixing the amount of such refunds provides that when
refunds are being fixed account must be taken of the
existing situation and the future trend with regard to
prices and availabilities of cereals on the Community
market on the one hand and prices for cereals and
cereal products on the world market on the other ;
whereas the same article provides that it is also impor-
tant to ensure equilibrium and the natural develop-
ment of prices and trade on cereal markets and,
furthermore, to take into account the economic aspect
of the proposed exports and the need to avoid distur-
bances on the Community market ;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC
defines the specific criteria to be taken into account
when the refund on cereals is being calculated ;

Whereas these specific criteria are defined, as far as
wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in
Article 4 of Regulation No 139/67/EEC ; whereas,
furthermore, when the refund on these products is
being calculated, account must be taken of the quanti-
ties of cereals required for their manufacture ; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/
67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No
1607/71⁽⁵⁾ ;

Whereas the world market situation or the specific
requirements of certain markets may make it neces-
sary to vary the refund for certain products according
to destination ;

Whereas the refund must be fixed once a week ;
whereas it may be altered in the intervening period ;

Whereas, if the refund system is to operate normally,
refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each
of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying these rules and
criteria to the present situation on the market in
cereals and in particular to quotations or prices for
these products within the Community and on the
world market that the refund should be fixed at the
amounts shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b)
and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the
natural state, are hereby fixed as shown in the Annex
to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28
September 1973.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

⁽⁴⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 September 1973 fixing the refunds applicable to cereals
and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

(u.c./t)

CCT heading No	Description of products	Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ , and meslin	—
10.01 B	Durum wheat	—
10.02	Rye ⁽¹⁾	0
10.03	Barley	—
10.04	Oats	—
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—
	— of an ash content of 521 to 600	—
	— of an ash content of 601 to 900	—
	— of an ash content of 901 to 1 100	—
	— of an ash content of 1 101 to 1 650	—
	— of an ash content of 1 651 to 1 900	—
ex 11.01 B	Rye flour :	
	— of an ash content of 0 to 700	—
	— of an ash content of 701 to 1 150	—
	— of an ash content of 1 151 to 1 600	—
	— of an ash content of 1 601 to 2 000	—
11.02 A 1a	Durum wheat groats and meal :	
	— of an ash content of 0 to 950	—
	— of an ash content of 951 to 1 300	—
	— of an ash content of 1 301 to 1 500	—
11.02 A 1b	Common wheat groats and meal ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

⁽²⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 2618/73 OF THE COMMISSION
of 27 September 1973
fixing the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 11 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC) No 2365/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2365/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 September 1973 fixing the levies on rice and broken rice

(u.s./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Third countries	AASM/OCT ⁽¹⁾ (%)
10 06	Rice :		
	A. Paddy rice ; husked rice :		
	I. Paddy rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	II. Husked rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :		
	I. Semi-milled rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	II. Wholly milled rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	C. Broken rice	0	0

⁽¹⁾ Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

⁽²⁾ This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

REGULATION (EEC) No 2619/73 OF THE COMMISSION**of 27 September 1973****fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence ; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽⁴⁾ of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73⁽⁵⁾ ;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾ of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice ;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices ; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed ; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72⁽⁹⁾ ; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports ; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month ; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued ; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid ; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made ;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms ;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation ; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account ;

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

⁽⁸⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

⁽⁹⁾ OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.06	Rice : A. Paddy rice ; husked rice : I. Paddy rice : a) Round grained b) Long grained II. Husked rice : a) Round grained b) Long grained B. Semi-milled or wholly milled rice : I. Semi-milled rice : a) Round grained b) Long grained II. Wholly milled rice : a) Round grained b) Long grained C. Broken rice :	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	(u.s./100 kg) — 0 — 0 — 0 — 0 0 0

REGULATION (EEC) No 2620/73 OF THE COMMISSION

of 27 September 1973

fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC⁽⁴⁾ of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC⁽⁵⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68⁽⁷⁾, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account

when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 September 1973.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

Done at Brussels, 27 September 1973.

Member of the Commission

to the Commission Regulation of 27 September 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

REGULATION (EEC) No 2621/73 OF THE COMMISSION

of 27 September 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence;

Whereas Regulation No 474/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1973.

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 28 September 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 September 1973 fixing the corrective amount applicable
to the refund on rice and broken rice

(u.e./100 kg)							
CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1	5th period 2
10.06	Rice :						
	A. Paddy rice ; husked rice :						
	I. Paddy rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Husked rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :						
	I. Semi-milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Wholly milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	C. Broken rice	—	—	—	—	—	—

(¹) Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2623/73 OF THE COMMISSION

of 27 September 1973

fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Articles 10 (6) and 12 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen were fixed by Regulation (EEC) No 2493/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given

period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2493/73 to the quotations and other information known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definitions contained in Article 2 of Regulation (EEC) No 2249/73 ⁽⁴⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 1 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 257, 14. 9. 1973, p. 19.

⁽⁴⁾ OJ No L 230, 18. 8. 1973, p. 15.

ANNEX

Levies applicable from 1 October 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

(in u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
01.02	Live animals of the bovine species :	Live weight	
	A. Domestic species :		
	II. Other :		
	a) Calves	0 (b)	0 (b)
	b) Other :		
02.01	1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)	0	—
	2. Other :		
	aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)	—	0
	bb) Other	0 (b)	0 (b)
	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :	Net weight	
	A. Meat :		
	II. Of bovine animals :		
	a) Of domestic bovine animals :		
	1. Fresh or chilled :		
	aa) Of calves :		
	11. Carcasses and half-carcasses	0	0
	22. Separated or unseparated forequarters	0	0
	33. Separated or unseparated hindquarters	0	0
	bb) Of adult animals :		
	11. Carcasses, half-carcasses or 'compensated' quarters :		
	aaa) Carcasses of a weight of not less than 180 kg but not more than 270 kg and half-carcasses or 'compensated' quarters, of a weight of not less than 90 kg but not more than 135 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the symphysis pubis and the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0
	22. Forequarters :		
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0

(in u.a./100 kg)			
CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
02.01 (cont'd)	33. Hindquarters :	Net weight	
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg (not less than 38 kg but not more than 61 kg in the case of 'Pistola' cuts), with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	0
	bbb) Other	0	0
	cc) Other cuts of veal and beef :		
	11. Unboned (bone-in)	0	0
	22. Boned or boneless	0	0
	02.06	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :	
	C. Other :		
	1. Of domestic bovine animals :		
	a) Meat :		
	1. Unboned (bone-in)	0	0
	2. Boned or boneless	0	0

(¹) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities and to the special conditions at present applicable to cows imported under the bilateral agreement on cattle for the food processing industry between the European Communities and Austria.

(b) Where these products are imported under the conditions set out in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is either refunded or not collected in accordance with those provisions.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annex I to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

REGULATION (EEC) No 2624/73 OF THE COMMISSION
of 27 September 1973
fixing the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 4(2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the levies on exports of certain cereal products were fixed by Regulation (EEC) No 2297/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas the conditions set out in Article 1 of Regulation (EEC) No 1968/73 still obtain as regards common wheat and barley ; whereas an export levy should, therefore, be fixed for those products ;

Whereas the relationship between a basic cereal and the products processed from it, combined with the

market situation for these products, means that an export levy must also be fixed for certain products processed from common wheat and barley ;

Whereas the export levy for those products should be fixed in the manner provided in Article 3(2) of Regulation (EEC) No 1968/73, regard being had, where appropriate, to the rules laid down in Regulation (EEC) No 2297/73 ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levy provided for in the first indent of Article 2(1) of Regulation (EEC) No 1968/73 shall be as shown in the Annex hereto for each of the products specified therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 22.

ANNEX

to the Commission Regulation of 27 September 1973 fixing the export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
ex 10.01 A	Common wheat and meslin, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	60.00
ex 10.03	Barley, excluding officially certified seeds ⁽¹⁾	7.00
11.02 A III (b)	Barley groats and meal not included under No 11.02 A II (a)	7.14
11.02 B I a) 1 (bb)	Hulled (shelled or husked) barley not included under No 11.02 B I a) 1 (aa)	7.14
11.02 B I b) 1 (bb)	Hulled and sliced or kibbled barley, not included under No 11.02 B I b) 1 (aa) ('Grütze' or 'Grutten')	7.14
ex 11.02 B II a) (1)	Hulled (shelled or husked) common wheat, not sliced or kibbled	61.20
11.02 F III	Barley pellets	7.14

⁽¹⁾ Officially certified seeds are understood to be those seeds contained in the packages officially sealed and officially labelled as 'basic seed', 'certified seed, first generation', 'certified seed, second generation' conforming to the provisions of the Council Directive of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed (OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66) and of the Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 12).

REGULATION (EEC) No 2625/73 OF THE COMMISSION**of 26 September 1973****amending Regulation (EEC) No 2588/69 establishing the list of airline companies to which the Community transit guarantee waiver applies**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 542/69 ⁽¹⁾ of 18 March 1969 on Community Transit, and in particular Article 45 thereof ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2588/69 ⁽²⁾ of 22 December 1969, last amended by the Act ⁽³⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties established a list of airline companies exempt from providing the guarantee required within the framework of the Community transit system ;

Whereas the reasons governing the establishment of this list equally leads to the addition of other airline

companies ; whereas it is necessary to delete from the list airline companies ceasing to operate ;

Whereas for practical reasons, it is appropriate to re-cast the list so that the airline companies are shown in alphabetical order but without numbering ;

Whereas the provisions of this Regulation are in accordance with the Opinion of the Committee on Community Transit ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Sole Article

The list annexed to this Regulation shall replace the list shown in the Annex to Regulation (EEC) No 2588/69.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 77, 29. 3. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 322, 24. 12. 1969, p. 32.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

ANNEX

List of airline companies to which the Community transit guarantee waiver applies

Aer Lingus Teoranta (Irish International), Dublin
Aero-Dienst GmbH, Nürnberg
Aeroflot-Soviet Airlines, Moskwa
Aerolineas Argentinas, Buenos Aires
Aerolinee Itavia, SpA, Roma
Aer Turas, Dublin
African Safari Airways, Nairobi
Air Afrique, Abidjan
Air Algérie (Compagnie nationale de transports aériens Air Algérie), Alger
Air Anglia Ltd, Norwich
Air Canada Montréal
Air Ceylon Ltd, Colombo
Air France, Paris
Air Freight Ltd, Ashford
Air India, Bombay
Air Inter, Paris
Airlift International Inc, Miami
Air Madagascar (Société nationale malgache de transports aériens), Tananarive
Air-Mali, Bamako
Air Sénégal (Société nationale de transports aériens), Dakar
Air Viking, Reykjavik
Air Zaïre, Kinshasa
Alaska Airlines Inc, Seattle
Alia (The Royal Jordanian Airline), Amman
Alitalia (Linee Aeree Italiane), Roma
APSA, Lima
Arco, Bermuda
Ariana Afghan Airlines, Kabul
ATI, Napoli
Aurigny Air Services Ltd, Alderney
Austrian Airlines, Wien
Avianca (Aerovias Nacionales de Colombia, S.A.), Bogotá
Aviation-Hanseatische Luftreederei GmbH & Co KG, Hamburg
Balkan-Bulgarian Airlines, Sofia
BASCO Brothers Air Services Co., Aden
Bavaria Fluggesellschaft Schwabe & Co, München
BEA (British European Airways), Ruislip
BKS, Air Transport Ltd, London
BOAC (British Overseas Airways Corporation), Heathrow Airport (London)
Britannia Airways Ltd, Luton
British Air Ferries Ltd, Southend-on-Sea
British Caledonian-Airways, Gatwick Airport (London)
British Island Airways Ltd, Gatwick Airport (London)
British Midland Airways Ltd, Castle Donington
British United Airways Ltd, Gatwick Airport (London)
Cambrian Airways Ltd, Rhooose
Cameroon Airlines, Douala
Canadian Pacific-Air, Vancouver
Cimber Air GmbH & Co, Flensburg
Condor Flugdienst GmbH, Frankfurt (Main)
Court Line Aviation Ltd, Luton Airport (London)
CP Air (Canadian Pacific-Air), Vancouver
CSA (Ceskoslovenske Aerolinie), Praha
Cyprus Airways Ltd, Nicosia

Dan-Air Skyways Ltd, London
Donaldson International Airways, Gatwick Airport (London)
East African Airways Corporation, Nairobi
El Al Israel Airlines Ltd, Tel Aviv
Elivie (Società Italiana Esercizio Elicotteri S.p.A.), Napoli
Ethiopian Airlines S.C., Addis Abeba
Fairflight (Charters) Ltd, Biggin Hill Airport (London)
Finnair, Helsinki
Garuda Indonesian Airways, Djakarta
General Air GmbH KG, Hamburg
Germanair Bedarfsluftfahrtgesellschaft mbH & Co. KG, Frankfurt (Main)
Ghana Airways Corporation, Accra
Humber Airways, Hull
Iberia (Lineas Aéreas de España S.A.), Madrid
Icelandair (Flugfélag Islands H.F.), Reykjavik
IFG (Interregional-Fluggesellschaft mbH), Düsseldorf
International Air Bahama (Air Bahama International), Nassau
Intra Airways Ltd, Jersey
Invicta Airways, Manston
Iranair, Teheran
Iraqi Airways, Bagdad
JAL (Japan Air Lines Co. Ltd), Tokio
JAT (Jugoslovenski Aerotransport), Beograd
KLM (Royal Dutch Airlines), Amsterdam
Kuwait Airways Corporation, Kuwait
Laker Airways (Services) Ltd, Gatwick Airport (London)
Libyan Arab Airlines, Tripoli
Loftleidir H.F. (Icelandic Airlines), Reykjavik
Loganair Ltd, Glasgow
LOT-Polish Airlines, Warszawa
LTU-Lufttransport-Unternehmen GmbH & Co. KG, Düsseldorf
Lufthansa-German Airlines (Deutsche Lufthansa AG), Köln
Luxair-Luxembourg Airlines, Luxembourg
Malév (Hungarian Airlines), Budapest
Martinair, Amsterdam
MEA (Middle East Airlines Airliban S.A.L.), Beyrouth
Monarch, Luton
National Airlines Inc, Miami
Nigeria Airways, Lagos
NLM-Dutch Airlines, Amsterdam
(Fred) Olsen, Oslo
Olympic Airways, Athenai
Ontario World Air, Toronto
Pacific Western Airlines, Vancouver
Pakistan International Airlines Corporation, Karachi
Pan American World Airways Inc, New York
Peters' Aviation, Norwich
Qantas Airways Ltd, Sydney
Rousseau Aviation, Dinard
Royal Air Maroc, Casablanca
Sabena (Belgian World Airlines), Bruxelles
SAM (Società Aerea Mediterranea), Roma
SAS (Scandinavian Airlines), Stockholm
Saturn, Oakland
Saudia (Saudi Arabian Airlines), Jeddah
Seaboard World Airlines Inc, New York
Seestern Spedition & Flugbetriebs AG, Düsseldorf
Sierra Leone Airways, Freetown
Singapore Airlines Ltd, Singapore
South African Airways, Johannesburg
Southern Air Transport, Miami
South-West Aviation Ltd, Exeter
Spantax SA, Madrid
Strathallan, Perth
Sudan Airways, Khartoum
Swissair (Swiss Air Transport Company Ltd), Zürich
Syrian Arab Airlines, Damascus

TAP — The Intercontinental Airline of Portugal, Lisboa
Tarom (Rumanian Air Transport), Bucuresti
THY — Turkish Airlines, Istanbul
Tradewinds, Gatwick Airport (London)
Transavia (Holland B.V.), Amsterdam
Trans-Mediterranean Airways S.A.L., Beyrouth
Transmeridian, Stansted Airport (London)
Trans-Union S.A., Paris
Tunis Air, Tunis
TWA (Trans World Airlines Inc), New York
United Arab Airlines, Heliopolis
UTA (Union de transports aériens), Paris
VARIG-Brazilian Airlines, Rio de Janeiro
VIASA (Venezolana Internacional de Aviación S.A.), Caracas
Zambia Airways Corporation, Lusaka

REGULATION (EEC) No 2626/73 OF THE COMMISSION
of 27 September 1973

**fixing the maximum price of white sugar to be supplied to UNRWA for the first
partial invitation to tender issued under Regulation (EEC) No 2523/73**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1052/73 ⁽¹⁾ of 17 April 1973 on the supply of sugar to
UNRWA as food aid pursuant to the Agreement with
that agency dated 18 December 1972, and in parti-
cular Article 1 (3) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No
2523/73 ⁽²⁾ of 17 September 1973 on a standing invita-
tion to tender for the mobilization of white sugar as
food aid for UNRWA, requires Member States to issue
a standing invitation to tender relating to the price of
6 062 metric tons of white sugar of Grade 1, to be
supplied to UNRWA cif on quay to the ports of
unloading Beirut (Lebanon) and Ashdod (Israel),
packed in new jute sacks of a minimum weight of 450
grammes lined inside with polyethylene and with a
content of 50 kilogrammes net; whereas, pursuant to
Article 11 of this Regulation, the maximum price for
supplying the sugar is fixed, after examination of the
tenders, in accordance with the procedure laid down
in Article 40 of Regulation No 1009/67/EEC ⁽³⁾;
whereas the examination of the tenders leads, for the
first partial invitation to tender, to fix the maximum

price as specified in Article 1 and whereas therefore
the abovementioned standing invitation to tender
should be closed;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the first partial invitation to tender issued under
Regulation (EEC) No 2523/73, for which the period
for submission of tenders expired on 26 September
1973, the maximum price of 6 062 metric tons of
white sugar to be supplied to UNRWA is hereby fixed
at 1 818 599.71 units of account.

Article 2

The standing invitation to tender provided for in
Regulation (EEC) No 2523/73 is hereby closed.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 28
September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 27 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 105, 20. 4. 1973, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 261, 18. 9. 1973, p. 11.

⁽³⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

REGULATION (EEC) No 2627/73 OF THE COMMISSION**of 27 September 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Acces-
sion of new Member States to the European Economic
Community and the European Atomic Energy
Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for
cereals and fixing these amounts for certain products,
as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and
in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general
rules for a system of compensatory amounts for rice
and fixing these amounts for certain products, and in
particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice
have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No
2383/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
2613/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in
Regulation (EEC) No 2383/73 requires that the
amounts at present in force should be amended as
shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts
shown in the Annexes to the amended Regulation
(EEC) No 2383/73 are amended as shown in the
Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 28
September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 27 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 52.

⁽⁶⁾ OJ No L 270, 27. 9. 1973, p. 18.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.05 B	—	10-00	10-00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolldarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 E I ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.01 E II ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 C V ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 D V ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 F V ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 G II	—	0.250	0.250
11.06 B II	—	1.610	1.610
23.02 A I a)	—	0.080	0.080
23.02 A I b) 1	—	0.080	0.080
23.02 A I b) 2	—	0.080	0.080
23.02 A II a)	—	0.080	0.080
23.02 A II b)	—	0.080	0.080
23.07 B I a) 1	—	0.160	0.160
23.07 B I a) 2	—	0.160	0.160
23.07 B I b) 1	—	0.500	0.500
23.07 B I b) 2	—	0.500	0.500
23.07 B I c) 1	—	0.750	0.750
23.07 B I c) 2	—	0.750	0.750

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02

- (¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
 - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
 - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
 - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
 - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Stadt Dortmund, Stadtbahnbauamt, Federal Republic of Germany.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Carcass work for the city railway of Dortmund, Construction Stage A, city railway lines I and V, Building lot 1 d.
b) The building lot comprise approximately 548 m of railway tunnel, including Leopoldstraße station.
The principal works comprise :
150 000 m³ excavation,
65 000 m³ backfilling,
7 500 m² slotted walls,
3 700 m² Essen sheeting,
8 500 m² Berlin sheeting,
32 500 m³ reinforced concrete work (B II),
23 000 m² laying of waterproof skin.
c)
d)
 4. About 36 months from the date of award of contract.
 5. a) See 1.
b) 15 October 1973.
c) Tender documents will be sent COD to applicants probably in October 1973. There is a non-returnable payment of DM 250.
 6. a) About 8 weeks.
b) See 1.
 - c) German.
 7. a) Public.
b)
 - 8.
 - 9.
 - 10.
 11. Tender documents are issued only to firms which can demonstrate that they have in recent years successfully done work of similar nature and scope, or coordinated similar work done by a syndicate. Other applicants will receive these documents only if they apply jointly with a firm experienced in underground railway construction. Applications are to be accompanied by proof of completed underground constructional work, naming the organization for which the work was done, the cost, the year, etc, if this information is not already in the possession of the city railway building office (Stadtbahnbauamt).
 - 12.
 - 13.
 14. Address : Der Oberstadtdirektor, Stadtbahnbauamt, Dortmund, Federal Republic of Germany.
 15. 17 September 1973.
-

Open procedure

1. Rijkswaterstaat, Deltadienst, Van Alkemadeaan 400, The Hague.
2. Public invitation to tender pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (Standard Regulations for Invitation to Tender).
3. a) Municipality of Bruinisse.
b) Specification No DED. 1507: the construction of earth protection works along the Plaat van Oude Tonge near the Grevelingen dam.
The work includes :
— the loading, transport and processing of 37 000 metric tons gravel, 42 000 metric tons rubble and 15 200 metric tons large stones from mines ;
— construction of 77 200 m² mattresses.
— gravel, rubble and stones from mines, plus fascines, filtering cloth and concrete block edges for the mattresses, will be supplied by the State.
c)
d)
4. 22 weeks.
5. a) After Thursday 4 October 1973, stating No DED. 1507, from Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague — Tel. 070 — 814511.
The specification may be inspected after Thursday 4 October 1973 at :
— het Ministerie van Verkeer en Waterstaat, Plesmanweg 1, The Hague,
— de Hoofddirectie van de Waterstaat, Koningskade 4, The Hague,
— de Rijkswaterstaat, Deltadienst, Van Alkemadeaan 400, The Hague,
— de Rijkswaterstaat, Deltadienst, Afd. Waterstaatkundige Inrichting, Kantoor Haven West-Repart, Scharendijke.
Information may be obtained from the Rijkswaterstaat, Deltadienst, Afd. Waterstaatkundige Inrichting, Kantoor Haven West-Repart, Scharendijke, on 16 October 1973 from 9 a.m. to 12 noon and from 2 p.m. to 4 p.m. ; the information notice may be inspected as from the above date ; copies of the information notice may be obtained free of charge on request.
- b)
- c) Cost of the specification : Fl 15.20 (including VAT, but excluding postage). Payment to be made to the Staatsuitgeverij, Christoffel Plantijnstraat 1, The Hague, on receipt of invoice.
6. a) 30 October 1973 by 11 a.m.
b) Rijkswaterstaat, Deltadienst, Van Alkemadeaan 400, The Hague.
c) Dutch.
7. a) The opening of the applications to tender will take place in public.
b) 30 October 1973 at 11 a.m. Rijkswaterstaat, Deltadienst, Van Alkemadeaan 400, The Hague.
- 8.
9. Payments every two weeks to the amount of the expenditure incurred, after constitution of a security equal to 5 % of the contract price.
- 10.
11. The tenderer must, if requested, prove his financial and economic resources and technical expertise within a week of being requested to do so, by supplying the following information :
— proof of his firm's entry in the trade register,
— a bank statement showing the firm's financial resources,
— a statement concerning the firm's total turnover and turnover in projects over the past three financial years,
— a list of projects carried out by his firm in the past five years, the cost of these projects, plus time and place of execution, stating the name of the principal.
12. 30 days from the date of award of the contract.
13. The tenderer must have at his disposal the necessary equipment and staff to carry out the sinking and filling work, or alternatively he must be able to guarantee that this equipment can be hired from others.
- 14.
15. 17 September 1973.

Open procedure

1. Städtisches Hochbauamt, 714 Ludwigsburg, Wilhelmstraße 24, II OG, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part (VOB/A).
3. a) Ludwigsburg, Kaiserstraße, Federal Republic of Germany.
b) New buildings for a secondary school in the Bildungszentrum West (1 and 2 storey buildings, prefabricated reinforced concrete building method, approx. 47 000 m³ enclosed space).
The following are being put out to tender :

	Price of documents (in duplicate) DM	Submission of tenders	
		Date 1973	Time
Carcass :			
2.1.1 Earthworks ; sewerage, concrete, reinforced concrete and masonry work	60	8. 11.	10.30
2.1.2 Precast structure in reinforced concrete	80	8. 11.	10.45
2.1.3 Steel construction work	20	8. 11.	11.00
2.1.4 Roof insulation and domelights	40	8. 11.	11.15
2.1.5 Plumbing	20	8. 11.	11.30
2.1.6 Lightning protective system	10	8. 11.	11.45
Interior work :			
2.1.7 Locksmithing, steel construction work, steel trim and doors	20	8. 11.	14.00
2.1.8 Aluminium window and door elements, including glazing	80	8. 11.	14.15
2.1.9 Scaffolding	20	8. 11.	14.30
2.1.10 Sanitary plumbing	60	8. 11.	14.45
2.1.11 Heating system	60	8. 11.	15.00
2.1.12 Electrical system	60	8. 11.	15.15
2.1.13 Tiling and flooring	20	8. 11.	15.30
2.1.14 Cast stone work	10	8. 11.	15.45
2.1.15 Partitions for toilets	20	8. 11.	16.00
2.1.16 Insulation screed	20	8. 11.	16.15
2.1.17 Flooring (carpeting, PVC flooring, linoleum)	60	9. 11.	10.00
2.1.18 Acoustic ceilings	50	9. 11.	10.15
2.1.19 Partition walls (prefabricated)	80	9. 11.	10.30
2.1.20 Pointing	10	9. 11.	10.45
2.1.21 Painting and decorating	10	9. 11.	11.00
2.1.22 Cleaning	10	9. 11.	11.15
Outdoor work :			
2.2.1 Surfacing of paths, yards, etc.	60	9. 11.	11.30
Special installations :			
2.4.1 Transformer station	20	9. 11.	11.45
2.4.2 Low voltage plant	40	9. 11.	13.30
2.4.3 Ventilation systems	80	9. 11.	13.45
2.4.4 Sun-screening, blinds	40	9. 11.	14.00
2.4.5 Light-exclusion facilities	40	9. 11.	14.15
2.4.6 Folding walls	20	9. 11.	14.30
2.4.7 Joinery work and built-in cupboards	40	9. 11.	14.45
2.4.8 Fitting-out of laboratories	60	9. 11.	15.00
2.4.9 Electrical fittings for laboratories	20	9. 11.	15.15
2.4.10 Fitting-out of teaching kitchens	20	9. 11.	15.30
2.4.11 Cloakrooms and lockers	20	9. 11.	15.45
All work (General Contractor)	400	8. 11.	10.00

- c) The principal reserves the right to award the projects listed in 3 b) to separate contractors or to a general contractor. All tenderers, for individual projects or for all work, must submit bills of quantities, duly completed, by the final date and time for submission of tenders.
- d)
4. Projects to be awarded until 15 February 1974 (approx.).
Completion of construction : July 1975.
5. a) As from 24 September 1973, from the Städtisches Hochbauamt, 714 Ludwigsburg, Wilhelmstraße 24 II. OG Zi. 206, Federal Republic of Germany.
and from
Freie Architekten Dipl.-Ing. L. Paulus and Dipl.-Ing. J. Beng Oei, 7054 Korb, Rosenstraße 41, Federal Republic of Germany.
b) Written requests by 12 October 1973.
c) Documents will be issued on receipt of a transfer order (crossed cheque) (See 3 b).
6. a) November 1973.
b) Städtisches Hochbauamt, 714 Ludwigsburg, Wilhelmstraße 24, II. OG, Federal Republic of Germany.
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) See 3 b).
Städtisches Hochbauamt, 714 Ludwigsburg, Wilhelmstraße 24, Second Floor.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Advance payments, instalments and final payments as laid down in the contract documents.
- 10.
11. Evidence of projects completed in the past three business years which are comparable with the work being put out to tender.
12. 15 February 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, in consideration of all economic and technical aspects, appears the most acceptable.
- 14.
15. 18 September 1973.

Open procedure

1. Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Stuttgart, Referat 46 B, Friedrichstraße 8 — Tel. 20001, Extension 24 73.
 2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
 3. a) 732 Göppingen-Reusch, Immanuel-Hohlbauch-Straße 20.
b) Carcass work (earthworks, sewerage, bricklaying, concrete and reinforced concrete work).
Telecommunications building: approx. 28 250 m³ cubic capacity.
Staff living quarters: approx. 1 790 m³ cubic capacity.
Underground stand-by network: approx. 1 790 m³ cubic capacity.
c)
d)
 4. Work expected to start in December 1973.
Completion in 14 months.
 5. a) Oberpostdirektion Stuttgart, Friedrichstraße 8, Referat 46 B, Dienststelle 46 B-5, Room 535.
b) 8 October 1973.
c) Fee of DM 21.
This fee should be paid into postal cheque account No 2 of the Oberpostkasse Stuttgart at the Stuttgart Postal Cheque Office, quoting 'Ref. 46 B, Titelbuch 001006'. Neither participation in the competition nor non-award of contract has any bearing on the fact that these fees cannot be refunded.
 6. a) 31 October 1973.
b) Oberpostdirektion Stuttgart, 7 Stuttgart 1, Friedrichstraße 8, Referat 41, Dienststelle 41-6, Room 312.
 - c) German.
 7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 31 October 1973 at 11 a.m. For place see under 6 b).
 8. Under § 17 VOB/B, Nos 1-7, a DM 200 000 guarantee bond must be deposited within 14 days of award of the contract, as guarantee for the execution of the contract and compensation for any construction defects. Such payments or documents will be deposited with the Oberpostkasse Stuttgart. The guarantee bond will be refunded as soon as it has served its purpose, namely after making good any defects apparent at time of delivery. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
 9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
 - 10.
 11. Before the contract is awarded, evidence must be provided of the applicant's financial situation.
 12. 8 weeks from tendering.
 13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
 - 14.
 15. 18 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Andover, Hampshire, Cartogram Area 10.
Map reference: Ordnance Sheet No. SU3646SW.
b) Construction of 195 dwellings, mainly 1 and 2 storey, garages and other works at an estimated cost of £ 1 351 605.
Foundations: concrete strip footing.
Floors: ground suspended reinforced concrete slabs and *in situ* non reinforced concrete slabs.
Others: timber joist with softwood boarding and reinforced concrete slabs for flats.
Structure: 265 mm cavity brick/block, 225 mm block and 225 mm brickwork.
Cladding: facing bricks.
Roof: timber truss with concrete tiles.
Partitions: blockwood and patent partitioning.
Windows: timber framed.
Principal Nominated Sub-Contracts:
— Electrical Installation estimated value £ 30 000,
— Mechanical Installation estimated value £ 50 000,
— Thermoplastic floor tiling estimated value £ 8 000.
Tenders for these subcontracts will have been obtained before the main tender is accepted.
Principal Nominated Supplies:
— Roof trusses,
— Garage doors,
— Children's play equipment,
— Sanitary fittings,
— Doors.
Estimated values not yet known.
Conditions of Contract to be GLC standard form based on Royal Institute of British Architects (1963 Edition as revised) with full fluctuations clause for both labour and materials. Bills of Quantities will be supplied to be fully priced and returned by tenderers.
c)
d)
4. 24 calendar months from the date of the Architect's order to commence work, excepted to be March 1974.
5. Each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 5 October 1973.
b) The Architect (ref. AR/F/C), Greater London Council, Room 218, The County Hall, London SE1 7PB, England.
c) English.
7. 14 November 1973.
8. (i) Name and address of the contractor's bankers from whom the Council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.
(ii) Balance Sheets for the past three years.
(iii) Overall turnover on construction works for the past three years.
(iv) List of works completed over the past five years (over £ 1¹/₄ m)
(v) Details of resources of labour and materials.
(vi) Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the Architect, to approval by the Department of the Environment, and establishment of the Contractor's financial stability.
10. (i) Six weeks will be allowed for tendering.
(ii) The work will be supervised by the Council's Architect.
Directions on site may be given by a full time Clerk of Works,
(iii) The preparation of the final account will be by the Council's Quantity Surveyor.
(iv) A copy of the Conditions of Contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the Bills of Quantities. Additional unbound copies of the Bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.
(v) The Tender and Bills of Quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.
(vi) No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
11. 14 September 1973.

Restricted procedure

1. Bundesbaudirektion, 53 Bonn-Beuel 1, Bonner Straße 86, Block E — Tel. 02221/4011, Federal Republic of Germany.
Germany. (Enquiries to be addressed to Dipl.-Ing. Rechenberg)
c) German.
2. Restricted invitation to tender preceded by public competition.
3. a) Bonn-Duisdorf, Bonner Straße, formerly Troilo Barracks.
b) Construction of office buildings for lower authorities of the Federal Ministry of Defence, and for temporary use by the Federal Ministry of Food, Agriculture, and Forests.
Turnkey construction of four interconnected 3, 4, and 5-floor office buildings, each with full cellar accommodation and partial air conditioning, to conform to an operational/performance specification; building specification and approved plans available; all non-public preparatory work and outdoor building work included. The project will provide 39 000 m³ of enclosed space, with 6 500 m² useful floor area.
c)
d)
4. Building work to start in March 1974. Completion by approximately the end of 1975.
5. A group of contractors may combine to form a syndicate.
6. a) 17 October 1973.
b) Bundesbaudirektion, 53 Bonn-Beuel 1, Bonner Straße 86, Block E, Zimmer 909, Federal Republic of Germany.
7. 31 October 1973. Applicants have two months in which to prepare their tenders.
8. Verifiable declarations and documentary evidence are to be enclosed, as follows:
— Name, address, and country of the applicant's head office.
Does he already have an establishment or an agency in the Federal Republic of Germany?
— Information on turnover in the years 1971 and 1972.
— Technical nature and scope of the applicant's business,
Number of employees,
Quantity of machinery and equipment owned,
Main area of specialization,
Information on turnkey construction projects of similar nature.
- 9.
- 10.
11. 17 September 1973.

Restricted procedure

1. Borough of Batley, Town Hall, Batley, Yorkshire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Discharge to Mitchell Laithes sewage works, Dewsbury, Yorkshire.
b) The scheme comprises some 3 550 m of 800 mm cast iron pressure main and the construction of a large pumping station at Bradford Road, Batley. The various ancillary works include outfall structures and special chambers in reinforced concrete.
c)
d)
 4. 18 months after the agreed date for commencement of works.
 5. Where a group of contractors submit a tender on the basis of a temporary association and such tender is accepted each firm comprised in the group is to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
 6. a) 19 October 1973.
b) Eric S. Dixon, Town Clerk, Town Hall, Batley, Yorkshire, England.
 - c) English.
 7. 23 November 1973.
 8. a) Proof of financial and economic standing of the firm or group of firms applying to be considered as evidenced by the appropriate statement from the banker or bankers to that firm or group of firms.
b) A list of works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. These certificates shall indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed. Where necessary the competent authority may submit these certificates direct to that address at 6 b) above.
 9. Lowest acceptable offer in competition.
 10. The Conditions of Contract to be applied shall be the Conditions of Contract (Fifth Edition) prepared by the British Institution of Civil Engineers jointly with the Association of Consulting Engineers and the Federation of Civil Engineering Contractors and dated June, 1973.
 11. 17 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Milton Keynes Development Corporation, Wavendon Tower, Wavendon, Milton Keynes, MK17 8LX, England.
 2. The most acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Central area of development of Milton Keynes, North Buckinghamshire, England.
b) Two initial contracts for a major development of houses proposed to be constructed over a period of six years.
c) The estimated cost is between £ 9 million and £ 10 million each.
d) The successful tenderer may be required to carry out a degree of design work to adapt their particular systems of industrialised building or method of construction to suit the Corporation's designs.
 4. 3 years.
 5. Each member of the Group will be severally and jointly responsible for the contract.
 6. a) 30 October 1973.
b) See item 1.
c) English.
 7. Early January 1974.
 8. — Proof of Inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
 - Balance Sheets for the past three years, including a statement of turnover on construction works.
 - A statement of technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for the execution of the work and details of previous experience of UK construction practice.
 - A list of contracts over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and location of each contract and the Authority for whom executed.
 - Details of plant and machinery available for executing this particular contract.
 - Whether it is the applicant's intention to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
 9. Details of award criteria will be shown in the invitation to tender.
 10. The contract will be based on Articles of Agreement and Conditions of Contract contained in the Standard Form of Building Contract, Local Authorities or Private Edition with Quantities 1963 Edition (July 1972 revision) incorporating subsequent amendments, issued by the Joint Contracts Tribunal as amended by the employer.
 11. 17 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Direction Départementale de l'Équipement des Alpes de Haute-Provence, Avenue Demontzey — B.P. 111, 04008 Digne.

2. Restricted invitation to tender with advance publicity.

3. a) Aix-Grenoble route, Département des Alpes de Haute-Provence, National Highways R.N. 75, 85 and 96.

b) Description of work being put out to tender :
Supplying, transporting and storing in three storage depots near Sisteron, Aubignosc and Villeneuve de aggregate for use in systematic strengthening work on roads R.N. 75, 85 and 96.

Approximate total cost :

FF 5 700 000, comprising 1 fixed lot amounting to FF 1 500 000, to be commenced in 1973, and three conditional lots to be commenced in 1974.
Material to be supplied :

Fixed lot :

chippings for slag gravel	69 000 t
chippings for bitumen concrete	25 000 t

Conditional lots :

chippings for slag gravel	197 260 t
chippings for bitumen concrete	74 100 t

c)

d)

4. Compulsory time limit for completion :

Fixed lot : 3 months.

Other lots (combined) : 12 months.

5. Joint and several consortia with a single agent.

6. a) 11 October 1973.

b) Direction Départementale de l'Équipement, Groupe Infra-Opérationnel — B.P. 111, 04008 Digne.

c) French.

7. 19 October 1973.

8. — Standard Information Sheet MPE No 8,

— Standard Statement MPE No 13,

— Statement from the appropriate authority that the contractor or company has discharged all social security obligations required in the country of origin.

9.

10.

11. 18 September 1973.

TURKISH ELECTRICITY AUTHORITY

ANKARA — TURKEY

Four turbine generators and accessories shall be purchased for the 4×300 MW Thermal Power Plant Afsin-Elbistan, Turkey.

1. The bidder firms must have supplied and provided the engineering, manufacture, erection and/or erection supervision services of at least three turbine-generator units of 300 MW or over capacity and put into operation successfully.

2. The bidders can obtain the bidding specification from the following address of the Turkish Electricity Authority from 1 October 1973 against 1000 TL per set.

TURKIYE ELEKTRIK KURUMU
SANTRALLAR DAİRESİ BASKANLIĞI
NECATİBEY CAD No 3 MARO HAN KAT 7
SİHİHİYE-ANKARA-TURKEY

3. Bidders should be required to submit the documents, with their bids to demonstrate that they have enough experience to perform this work.

4. Bids will be accepted at the abovementioned address approximately three months after the date of announcement. The definite date will be indicated in the bidding specification.

5. The Turkish Electricity Authority is not subject to Turkish Law No 2490.